



UNIVERSITATEA DIN
BUCUREȘTI
— VIRTUTE ET SAPIENTIA

Limbi Străine
FACULTATEA

FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE
Str. Edgar Quinet nr. 5-7, Sector 1 | 010017, București, România
Tel.: (+4) 021 311 68 37, (+4) 021 314 89 65 | Fax: (+4) 021 312 13 13
E-mail: decanat@lls.unibuc.ro | Website: http://lls.unibuc.ro



Programul Colocviului

ANIMVS, ANIMA, ANIMALIA.
Plante, animale și oameni
din lumea de ieri, de azi și de mâine

17 aprilie 2021

09.45

Deschiderea colocviului
(Google Meet)

Secțiunea I
(moderator: Ioana Costa)
(Google Meet)

10.00-10.10

Sabina Avram (Universitatea din București, FLLS, Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale)

Existență și esență. 'l și YHWH
/ Being and Essence. El and YHWH

10.15-10.25

Florica Bechet (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă)

Voces animalium

10.30-10.40

Laura Mesina (Universitatea din București, Facultatea de Litere, Școala Doctorală „Spațiu, Imagine, Text, Teritoriu”/ Centrul de Excelență în Studiul Imaginii)

Hibrida, hybris. Figura-limită în imaginarul violenței
/ Hibrida, hybris. La figure-limite dans l'imaginaire de la violence

10.45-10.55

Ioana Costa (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă)

Relevanța elefantului
/ The Relevance of the Elephant

11.00-11.10

Camelia Dinu (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă)

Imaginea pisicii în romanul lui Grigori Slujitel, Zilele lui Savelie
/ The Image of the Cat in Grigori Sluzhitel's novel Savely's Days



11.15-11.25

Rodica Gurămultă (Universitatea din București, FLLS, Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale)

*Concepția antropomorfică în Biblia ebraică
/ Anthropomorphic vision in Hebrew Bible*

Pauză de cafea (11.30-12.00)

Secțiunea a II-a

(moderator: Theodor Georgescu)

(Google Meet)

12.00-12.10

Axinia Crasovschi (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă)

*Simbolistica dendrologică în contextul mitologemului arborelui universal în poezia Marinei Țvetaeva
/ The Dendrological Symbolism in the Context of the Mythological Concept of the World Tree in the Marina Tsvetaeva's Poetry*

12.15-12.25

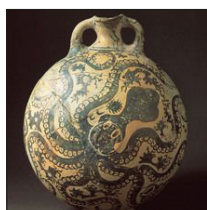
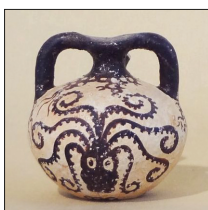
Maria Lațchici (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă)

*Vidra raguzană. Simbolistica animalelor în comedia Dundo Maroje (Unchiul Maroie) de Marin Držić
/ Vidra ragusana. Animal symbolism in comedy Dundo Maroje (Uncle Maroie) by Marin Držić*

12.30-12.40

Mihaela Marin (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei Române, Departamentul de Lexicografie și Etimologie)

*Simbolismul vinului în Biblie și în Nouruz-Nāme-ul lui Omar Khayyam
/ The symbolism of wine in the Bible and in Omar Khayyam's Nouruz-Nāme*



12.45-12.55

Valy Ceia (Universitatea de Vest din Timișoara, Facultatea de Litere, Teologie și Istorie,
Catedra de Filologie Clasică)

Du visible à l'invisible. Les Métamorphoses d'Apulée
/ De la vizibil la invizibil. Metamorfozele lui Apuleius

13.00-13.10

Theodor Georgescu (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și
Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă)

De ce plante și animale ai nevoie pentru un filtru de dragoste (Theoc. II)
/ What kind of plants and animals do you need for a love potion (Theoc. II)

13.15-13.25

Andreea Ștefan (Muzeul Național de Istorie a României /CEREFREA – Universitatea
din București)

τὸ λογικὸν ζῶον: Reflecții asupra omului și a altor vietăți în Diatribele lui Epictet
/ τὸ λογικὸν ζῶον: Réflexions sur l'homme et sur d'autres animaux dans les Entretiens
d'Épictète

(Pauză de prânz 13.30-14.30)

Secțiunea a III-a

(moderator Theodor Georgescu)

(Google Meet)

14.30-14.40

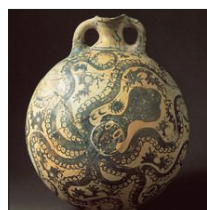
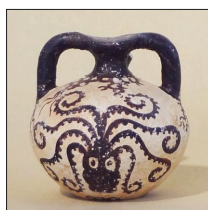
Elena-Emilia Ștefan (CEREFREA, Universitatea din București)

Ovidius și teoria pneumatică despre producerea cutremurelor în Met. VI, 675-701
/ Ovide interprète des séismes. Borée et la théorie pneumatique dans les Met. VI, 675-701

14.45-14.55

Mihaela Voicu (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbă și Literatură
Franceză)

Caprifoiul, un substitut al elixirului? Simboluri vegetale în Le Lai du Chèvrefeuille de
Marie de France
Le chèvrefeuille, substitut du philtre? Symboles végétaux dans Le Lai du Chèvrefeuille
de Marie de France



15.00-15.10

Raluca Grigoriu (Biblioteca Centrală Universitară „Carol I” din București)

Animale, elemente, identități

Animaux, éléments, identités

Secțiunea a IV-a

(moderatori: Ioana Munteanu / Ioana-Ruxandra Fruntelată)

(Zoom)

10.00-10.20

Mioara Adelina Angheluță & Oana-Dana Balaș (Universitatea din București, FLLS,
Departamentul de Limbi și Literaturi
Romanice, Clasice și Neogreacă)

*Dificultăți de traducere ale numelor de monștri din literatura fantasy: cazul El
bestiario de Axlin – Guardianes de la Ciudadela de Laura Gallego*

*/ The Challenges of Translating Monster Names in Fantasy Literature. El bestiario de
Axlin – Guardianes de la Ciudadela (Axlin's Bestiary – Guardians of the Citadel) by
Laura Gallego*

10.30-10.50

Ioana-Rucsandra Dascălu (Universitatea din Craiova, Facultatea de Litere)

Figuri animaliere și morală umană în bestiariile medievale

Figures animalières et morale humaine dans les Bestiaires médiévaux

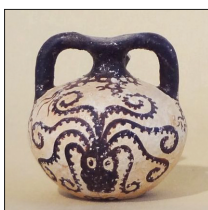
11.00-11.20

Adrian Chircu (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, Departamentul
de Limba Română)

*De nomine animalium. Observații asupra tălmăcirii de către Teodor Corbea a
numelor de animale latinești în vorbe românești (Dictiones latinae cum valachica
interpretatione)*

*/ Remarques sur la traduction de Teodor Corbea des noms d'animaux latins en
roumain (Dictiones latinæ cum valachica interpretatione)*

(Pauză de cafea 11.30-12.00)



Secțiunea a V-a

(moderatori: Ioana Munteanu / Ioana-Ruxandra Fruntelată)
(Zoom)

12.00-12.20

Sorin Paliga (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Filologie Rusă și Slavă)

Zâna, Sânziana, cucuta: descinderi în lumea fantastică
/ Zână “fairy queen”, Sânziană “Holy fairy queen”, cucută “hemlock”

12.30-12.50

Cătălina Popescu (cercetător independent / independent scholar, QED, New York)

(Un)civilized Bodies: Music and animalia in Ovid’s Metamorphoses, Book XI
/ *Trupuri (ne)civilizate: Muzică și animalia în Metamorfozele lui Ovidiu, Cartea XI*

13.00-13.20

Olaf Almqvist (University College Dublin)

The Orphic Life: Animals and Ontology in Early Orphic Thought

(Pauză de prânz 13.30-14.30)

Secțiunea a VI-a

(moderatori: Ioana Munteanu / Ioana-Ruxandra Fruntelată)
(Zoom)

14.30-14.50

Francesco Arcolaci (University of Urbino “Carlo Bo”)

A journey into marine depths: fishes’ vitality through humanization in Oppian’s Halieutica

15.00-15.20

Ioana Munteanu (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și Literaturi
Romanice, Clasice și Neogreacă)

Animus, anima, animalia in Archa Noe, apud Hugonem de Sancto Victore



15.30-15.50

Margareta Sfirschi-Lăudat (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă)

Emmanouil Roidis, despre firea oamenilor și a animalelor
/ *Emmanouil Roidis, sur la nature des hommes et des animaux*

(Pauză de cafea – 16.00-16.30)

Secțiunea a VII-a

(moderatori: Ioana Munteanu / Ioana-Ruxandra Fruntelată)

(Zoom)

16.30-16.40

Florina Dobre Brat (cercetător independent / independent scholar,
public libraries in South Lanarkshire)

Who Changes the Song of the Cuckoo in Spring? or On Order and Time
/ *Cine face cucul să cînte primăvara sau despre rînduiești, rosturi și timp*

16.45-16.55

Corina Anton (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă)

Prezențe asiniene în nuvelele lui Matteo Bandello
/ *Presenze asinine nelle novelle di Matteo Bandello*

17.00-17.10

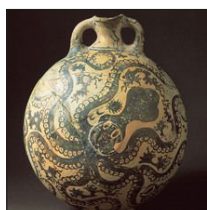
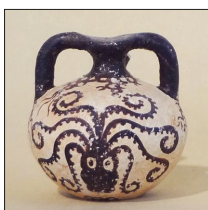
Miruna Ioana Bulumete (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă)

Insects in works of the Italian Baroque
/ *Insectele în opere ale Barocului italian*

17.15-17.25

Anca-Maria Bercaru (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Filologie Rusa și Slavă)

Serbian anthroponyms that originate from names of plants and animals
/ *Antroponime sârbești ce provin de la nume de plante și animale*



17.30-17.40

Monica Manolachi (Universitatea din București, FLLS, Departamentul de Limbi Moderne)

Legendary colonial creatures in the Anglophone postcolonial Caribbean literature
/ Creaturi coloniale legendare și literatura postcolonială caraibă anglofonă

17.45-17.55

Flavia Vendetti (Universitatea din București, FLLS, Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale)

Animals as metaphors of human being and literary masks in Statius' poetry
/ Animalele ca metafore ale omului și măști literare la Statius

ora 18.00 – Închiderea Colocviului

Comitetul de Organizare:

Prof. dr. habil. Ioana Costa
Conf. dr. Ioana-Ruxandra Frunteală
Conf. dr. Theodor Georgescu
Lect. dr. Ioana Munteanu

Comitetul Științific:

Prof. dr. Alexander Baumgarten – Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj
Prof. dr. Florica Bechet – Universitatea din București
Prof. dr. Alexandru-Nicolae Cizek – „Westfälische Wilhelms-Universität” din Münster
Prof. dr. Ioana Costa – Universitatea din București
Prof. dr. Anca Dan – École Normale Supérieure
Prof. dr. Ana-Cristina Halichias – Universitatea din București
Dr. Lia Lupaș – „Bible Institute” din New York
Prof. dr. Nelu Zugravu – Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

